

Erweiterter Redaktionsausschuß

TC-EDC/Mar19/8

Genf, 26. und 27. März 2019

Original: englisch

Datum: 23. Januar 2019

**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR WASSERMELONE***Von einem Sachverständigen aus den Niederlanden erstelltes Dokument**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Wassermelone (Dokument TG/142/5) vorzulegen.

2. Auf ihrer zweiundfünfzigsten Tagung vom 17. bis 21. September 2018 in Peking, China, prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) auf der Grundlage der Dokumente TG/142/5 und TWV/52/7 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Watermelon*“ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Wassermelone (*Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai) und schlug folgende Überarbeitungen an den Prüfungsrichtlinien für Wassermelone vor (vergleiche Dokument TWV/52/20 „*Report*“, Absatz 76):

- a) Vorschlag, die Ausprägungsstufen von Merkmal 35 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe“ zu ändern.
- b) Vorschlag, Ausprägungstyp, Ausprägungsstufen und Noten von Merkmal 36 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel“ zu ändern.
- c) Vorschlag, die Erläuterungen zu Merkmal 33 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Grundfarbe der Samenschale“, Merkmal 34 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Deckfarbe der Samenschale“, Merkmal 35 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe“ und Merkmal 36 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel“ zu ändern.

Vorschlag, die Ausprägungsstufen von Merkmal 35 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe“ zu ändern

*Derzeitiger Wortlaut:*

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: area of over color in relation to that of ground color	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo		
QN (d)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Estela roja	1
	small	petite	klein	pequeña	Sugar Baby	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crimson Sweet	5
	large	grande	groß	grande	Furia	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Starlich	9

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut:*

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: area of over color in relation to that of ground color	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo		
QN (d)	<del>absent or</del> very small	<del>absente ou</del> très petite	<del>fehlend oder</del> sehr klein	<del>ausente o</del> muy pequeña	Estela roja	1
	small	petite	klein	pequeña	Sugar Baby	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crimson Sweet	5
	large	grande	groß	grande	Furia	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Starlich	9

Vorschlag, Ausprägungstyp, Ausprägungsstufen und Noten von Merkmal 36 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel“ zu ändern

Derzeitiger Wortlaut:

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: patches at hilum	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : taches sur le hile	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Flecken am Nabel	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: manchas en el hilo		
QN (d)	absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr schwach	ausentes o muy débil	Daisen, Kahô	1
	medium	moyennes	mittel	media	Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3	2
	strong	fortes	stark	fuerte		3

Vorgeschlagener neuer Wortlaut:

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: patches at hilum	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : taches sur le hile	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Flecken am Nabel	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: manchas en el hilo		
QN QL	<del>absent or very weak</del>	<del>absentes ou très faibles</del>	<del>fehlend oder sehr schwach</del>	<del>ausentes o muy débil</del>	Daisen, Kahô	1
	<del>medium</del>	<del>moyennes</del>	<del>mittel</del>	<del>media</del>	<del>Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3</del>	<del>2</del>
	<del>strong</del>	<del>fortes</del>	<del>stark</del>	<del>fuerte</del>		<del>3</del>
	<u>present</u>	<u>présentes</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presentes</u>		<u>9</u>

Vorschlag, die Erläuterungen zu Merkmal 33 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Grundfarbe der Samenschale“, Merkmal 34 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Deckfarbe der Samenschale“, Merkmal 35 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe“ und Merkmal 36 „Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel“ zu ändern

*Derzeitiger Wortlaut:*

Zu 33: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Grundfarbe der Samenschale

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet.



Zu 34: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Deckfarbe der Samenschale

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet.



Zu 35: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet.



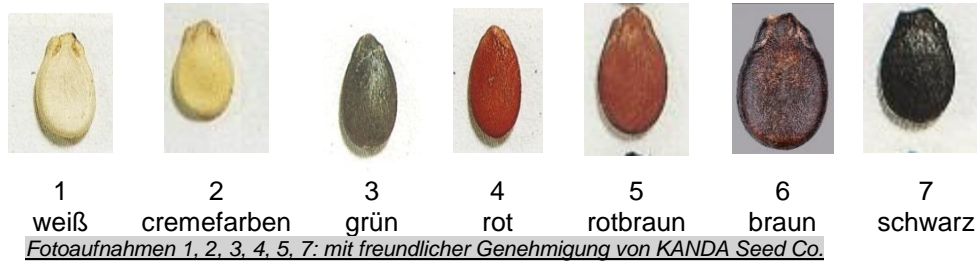
Zu 36: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel



*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

Zu 33: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Grundfarbe der Samenschale

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet.



Zu 34: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Deckfarbe der Samenschale

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet. Erfassungen sollten unter Ausschluß von schwarzen Samen erfolgen.



Zu 35: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe

Die Grundfarbe ist die erste Farbe der Samenschale, die in der Entwicklungsphase des Samens erscheint. Die Deckfarbe ist die Farbe, die sich mit der Zeit über der Grundfarbe in Form von schwarzen Flecken ausbildet. Die Flecken unmittelbar um den Nabel herum sollten von der Erfassung ausgenommen werden.



Zu 36: Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel

Erfassungen sollten unter Ausschluß von schwarzen Samen erfolgen.



1

fehlend oder sehr  
schwach



2

mittel



3

stark



9

vorhanden

*Fotoaufnahme 1 (links): mit freundlicher Genehmigung von KANDA Seed Co.*

[Ende des Dokuments]